



教育部學海飛颺計畫交換心得



年度：106 學年

學校系所：國立臺灣海洋大學 運輸科學系

年級：4 年級

姓名：王美琄

研修國家：日本

研修學校：神戸大学（海事科学部）

研修期間：2017/10-2018/2

緣起

出國學習一直是我大學生涯裡努力達成的目標之一。沉澱了多年的盼望終得以在畢業前以交換生的身分前往。雖說挑選臨近的日本大多數人是基於地理位置或經濟考量，然而對於我而言更多的是來自多年來日語的興趣、抑或是電視媒體從小的耳濡目染。出國研修使我能不再以觀光客的身分走馬看花、匆匆而過，而是能以一個住民、學生的角度認識與印象中不一樣的日本。

進入大學後除了最基本讓在校成績維持在一定的水準上外，額外的語言加強更是基本中的基本。因此當機會來臨時，進而通過面試，被學校提名到日本神戶大學交換半年。除了本身對日本文化有興趣之外，我想足以支撐我一路走來更多的是對日本人生活態度的好奇，因為最平凡不過的日常生活卻也是身為匆匆駐足片刻的遊客所難以深入體驗的，因此這次的短期研修正好給予我一個機會深入日本校園、深入平民老百姓的生活日常。

学校の紹介

神戶大學校本部位於日本兵庫縣神戶市灘區六甲台町，此外另有醫學部與醫學研究科位於神戶市楠町，與海事學部與海事研究科位於神戶市深江町。

神戶大學以 1902 年神戶高等商業學校建校為起點。期間經歷多次併校與改名，並於 1949 正式命為神戶大學。目前神戶大學有 11 個學部（文學部、經營學部、經濟學部、法學部、理學部、國際文化學部、工學部、農學部、醫學部、發達學部、和海事科學部），神戶大學大學院（相當於中國的研究生院）有 9 個研究科（文學研究科、文化學研究科、經營學研究科、經濟學研究科、法學研究科、自然科學研究科、人間科學研究科、醫學研究科以及海事科學研究科）。在此之中，尤以經營學最為出色。因此神戶大學可稱為是日本現代經營學的發祥地，也是日本的三大商科大學之一。

而此次交換的海事科學學部的前身原是川崎商船學校，爾後經歷多次擴增與改名，於 2004 年併入現今的神戶大學，目前此學部設有三組分別是グローバル輸送科学科、海洋安全システム科学科、マリンエンジニアリング学科。



學習

此次研修期間內，總共修了五門課，其中分為專業課兩門以及日文課三門。神大分為四個學期，秋季入學者會同時取得第三與第四學期的開課清單，並於開學第一周自行決定自己的課表。因大學部的課程不同於研究所的課是日文授課，加上行前日語程度僅有 N2，怕負荷不過因此專門課選修了兩門而日語課則修了三門。

1. (專門)

• SCM システム論 (選修)

這是一門介紹豐田生產式管理系統。跟行前在台灣所學相似科目相比，雖然標題以及定義方式大致相同，但這門課將整個供應鏈系統闡述完整，且是以日本人的角度去看待「生產」這件事，透過整學期的學期更可以理解到日本人將廠內生產的效率看作是品質控管的一環。

• e ビジネス (選修)

此門課是介紹時下的熱門探討議題電子商務。課堂上除了介紹相關知識並輔佐大量日版調查資料或數據，並且每周課後老師都會依據當周教授內容指派作業。因上課資料多為日語撰寫而成的論文或調查，因而在學習過程日語能力也間接提升不少。

• ゼミ発表

研修期間每個月不定期會跟研究室的同學及老師一起進行書報討論，期末時留學生也會被要求上台發表一些提案。





2. (日本語の授業)

• 中級読解

讀解課所教授的內容為節錄部分日本著名作家的著作，並且根據文內的單字及文法加以說明，多虧這堂日文課使我在平時生活中遇到大量日語文章或者專門課所分配的日語資料時都能不疾不徐地閱讀完。

• 中級日本語（木曜日）

此門為日語綜合課，內容涵蓋聽說讀寫，一個禮拜有四堂，時間分別落在星期一、二、三和四。同學可根據自己課表時間挑選。但因課程內容為連續課程，因此欲選修者最低需修選兩堂。但課程若遇到國定假日或期中期末考，當天停掉之課程內容會順延到下次。

此外，這門課的學生皆來自各學部的留學生，因此時常能在同一個教室裡聽到來自不同國家的同學針對探討議題用日語闡述自己的意見，或是不同文化的交流、分享。

• 中級日本語（金曜日） *同上



生活

1. 食事

與台灣相比在日本外食的價格偏高，因此若非特別假日或者聚餐基本上皆在宿舍烹煮居多，在學校時則以學生食堂為主。且在日本生活一段時間後也能體驗到日本超市的厲害處與新奇處，再者隨著時間的堆疊成為半個日本主婦提著菜籃算好每周特價品時間跟著瘋狂搶購特價品也不是難處了。



2. 学生寮

神大的學生宿舍有很多種形式，分布在不同的位置。而我是被安排到女子宿舍。此宿舍為單人套房內含浴室、窗台、小廚房。此外，設有公共閱覽室、和室、交誼廳、鋼琴房等公共空間。



3. 交通

神戶的地理位置為背山面海，貫穿神戶的電車系統有 JR、阪急電車、阪神電車，來往南北都非常方便。但因建築物多為沿著山勢而蓋，高低落差過大因此往返學校通常需要搭配市公車，因此一整天下來光是往返的交通費就很可觀。

4. 樂

除了參加學校為留學生舉辦的各式交流活動，長時間待了一個國家當然少不了四處遊覽風景名勝，更何況剛好是在台灣最難看到的秋冬季來到日本。因此我會利用假日及空閒時間探索觀光客鮮少的日本秘境，旅途上也結識擁有相同趣好的日本人。



效果

- 換個角度深入所學

幸虧當初預定研修科系本來就與原科系有所關連，且不論是否已經修讀過相同課程，不同的教材內容和詮釋角度都讓我對自己原先所學的既定印象有著不同的面貌。

- 體驗日本大學生生活

這半年從格格不入逐漸地融入日本學生或者住民的作息、日常，從中可以發現很多與台灣相似之處，但卻又有著那麼點不同，例如：學校或宿舍提供的整潔、寬敞的公共閱覽室空間，或是教授全神貫注緊湊的上課氛圍，以及日本人真的將「禮」從學生到社會人士貫徹到底。

- 語言能力突破

身處在另一個語言環境裡。雖然有老師、同學的協助，但有時候為了至公家機關辦理證件或是自己打電話向水電公司詢問契約和費用問題，往往先前所具備的日語能力是不夠的，但是從每次的跌跌撞撞，往往會逼迫自己鼓起勇氣去學習、去嘗試、去開口問。為了生活即便對方可能無法了解表達的語意，一次次的修正與學習沒多久就會訝異發現自己聽說讀寫的能力竟然有運用自如的這一天。

感想と役に立つ意見

事後透過獨自在國外生活、學習、旅行，會發現自己比想像中的更大膽、更敢衝，能夠獨立完成的事情也超乎自己的想像。回頭時，會發現原先膽戰心驚的生活已不復存在。不知不覺中那些克服過的「初次」竟將我訓練成半個日本人。此次最意外的大概就是宿舍旁居酒屋的師傅，一道道寒冬中的料串起我跟這位已屆古稀之年的爺爺之間難以言喻的交情，連離開日本前都是他將我平安送抵機場，短短的半年有許多情誼和機會是無法一蹴可幾的。就像一杯杯的醇酒也是經過多次醞釀才能如此香甜。

出去一趟感受到自己的膽子變得更加大、成長更是真真切切的。研修前雖然有許多學長姊給的建議，自己也準備了許多，但是有時精彩的火花往往發生在不知不覺中，或許心中有萌芽出國研修的學弟妹的都該給自己一個出闖的機會，親自感受生活在異鄉的刺激感。